

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

F. 2009 — 1187

[C - 2009/09195]

27 MARS 2009. — Arrêté royal fixant l'entrée en vigueur de la loi du 31 janvier 2009 relative à la continuité des entreprises

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 janvier 2009 relative à la continuité des entreprises, l'article 86;

Vu les avis des Inspecteurs des Finances, donnés les 10 février et 20 mars 2009;

Vu l'accord de Notre Secrétaire d'Etat au Budget du 17 mars 2009;

Vu l'urgence motivée par la crise économique et financière que nous connaissons actuellement au niveau mondial et par le fait que la loi du 17 juillet 1997 relative au concordat judiciaire a rapidement montré ses limites et a vieilli, il est dès lors nécessaire pour les entreprises de pouvoir disposer le plus rapidement possible d'un instrument juridique efficace et flexible qui leur permet soit de retrouver la rentabilité soit de transférer toute ou partie de l'entreprise ou de ses activités et ce, afin de sauver ce qui peut encore l'être surtout dans le contexte économique et financier actuel. Il est donc indispensable que la loi du 31 janvier 2009 relative à la continuité des entreprises entre en vigueur le plus tôt possible;

Vu l'avis n° 46.291/2 du Conseil d'Etat, donné le 25 mars 2009, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. La loi du 31 janvier 2009 relative à la continuité des entreprises et le présent arrêté entrent en vigueur le 1^{er} avril 2009.

Art. 2. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 27 mars 2009.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,
S. DE CLERCK

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

N. 2009 — 1187

[C - 2009/09195]

27 MAART 2009. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de inwerkingtreding van de wet van 31 januari 2009 betreffende de continuïteit van de ondernemingen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 januari 2009 betreffende de continuïteit van de ondernemingen, artikel 86;

Gelet op de adviezen van de Inspecteurs van Financiën, gegeven op 10 februari en 20 maart 2009;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Staatssecretaris voor Begroting van 17 maart 2009;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door de huidige wereldwijde financiële en economische crisis en aangezien snel bleek dat de wet van 17 juli 1997 betreffende het gerechtelijk akkoord tekortschiet en zij verouderd is, is het voor ondernemingen dan ook noodzakelijk dat zij zo spoedig mogelijk over een doeltreffend en flexibel rechtsinstrument kunnen beschikken waardoor zij opnieuw rendabel kunnen worden of de volledige onderneming, een deel ervan, alle activiteiten of een deel ervan kunnen overdragen, zulks teneinde te redden wat er nog te redden valt, vooral in de huidige financiële en economische context. Het is dan ook onontbeerlijk dat de wet van 31 januari 2009 betreffende de continuïteit van de ondernemingen zo spoedig mogelijk in werking treedt;

Gelet op het advies nr. 46.291/2 van de Raad van State, gegeven op 25 maart 2009 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De wet van 31 januari 2009 betreffende de continuïteit van de ondernemingen en dit besluit treden in werking op 1 april 2009.

Art. 2. Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 27 maart 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
S. DE CLERCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

F. 2009 — 1188

[C - 2009/09194]

27 MARS 2009. — Arrêté royal fixant l'entrée en vigueur de la loi du 26 janvier 2009 modifiant le Code judiciaire concernant la continuité des entreprises

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 26 janvier 2009 modifiant le Code judiciaire concernant la continuité des entreprises, l'article 7;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 10 février 2009;

Vu l'accord de Notre Secrétaire d'Etat au Budget du 17 mars 2009;

Vu l'urgence motivée par la crise économique et financière que nous connaissons actuellement au niveau mondial et par le fait que la loi du 17 juillet 1997 relative au concordat judiciaire a rapidement montré ses limites et a vieilli, il est dès lors nécessaire pour les entreprises de pouvoir disposer le plus rapidement possible d'un instrument juridique efficace et flexible qui leur permet soit de retrouver la rentabilité soit de transférer toute ou partie de l'entreprise ou de ses activités et ce, afin de sauver ce qui peut encore l'être surtout dans le contexte économique et financier actuel. Il est dès lors indispensable que la loi du 26 janvier 2009 modifiant le code judiciaire concernant la continuité des entreprises entre en vigueur le plus tôt possible car elle organise la compétence des cours et tribunaux;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

N. 2009 — 1188

[C - 2009/09194]

27 MAART 2009. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de inwerkingtreding van de wet van 26 januari 2009 houdende wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de continuïteit van de ondernemingen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 26 januari 2009 houdende wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de continuïteit van de ondernemingen, artikel 7;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 10 februari 2009;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Staatssecretaris voor Begroting van 17 maart 2009;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door de huidige wereldwijde financiële en economische crisis en aangezien snel bleek dat de wet van 17 juli 1997 betreffende het gerechtelijk akkoord tekortschiet en zij verouderd is, is het voor ondernemingen dan ook noodzakelijk dat zij zo spoedig mogelijk over een doeltreffend en flexibel rechtsinstrument kunnen beschikken waardoor zij opnieuw rendabel kunnen worden of de volledige onderneming, een deel ervan, alle activiteiten of een deel ervan kunnen overdragen, zulks teneinde te redden wat er nog te redden valt, vooral in de huidige financiële en economische context. Het is dan ook onontbeerlijk dat de wet van 26 januari 2009 houdende wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de continuïteit van de ondernemingen zo spoedig mogelijk in werking treedt aangezien de bevoegdheid van de hoven en rechtbanken erin wordt geregeld;

Vu l'avis n° 46.292/2 du Conseil d'Etat, donné le 25 mars 2009, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. La loi du 26 janvier 2009 modifiant le Code judiciaire concernant la continuité des entreprises et le présent arrêté entrent en vigueur le 1^{er} avril 2009.

Art. 2. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 27 mars 2009.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,
S. DE CLERCK

Gelet op het advies nr. 46.292/2 van de Raad van State, gegeven op 25 maart 2009 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De wet van 26 januari 2009 houdende wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de continuïteit van de ondernemingen en dit besluit treden in werking op 1 april 2009.

Art. 2. Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 27 maart 2009.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Justitie,
S. DE CLERCK

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

F. 2009 — 1189

[C — 2009/11134]

10 MARS 2009. — Loi portant modification de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnions ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2. L'article 15/5^{quinquies} de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, inséré par la loi du 1^{er} juin 2005, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 15/5^{quinquies}. § 1^{er}. Sans préjudice de l'application de l'article 15/19, les dispositions du présent chapitre et l'arrêté royal du 8 juin 2007 relatif à la méthodologie pour déterminer le revenu total comprenant la marge équitable, à la structure tarifaire générale, aux principes de base en matière de tarifs, aux procédures, à la publication des tarifs, aux rapports annuels, à la comptabilité, à la maîtrise des coûts, aux écarts de revenu des gestionnaires et à la formule objective d'indexation visés par la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisation, dans sa version publiée au *Moniteur belge* du 29 juin 2007, sont applicables aux tarifs de transit de gaz naturel et au gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel qui exerce une activité de transit, sous réserve des dérogations suivantes :

1° les tarifs sont applicables pour les durées fixées contractuellement entre le gestionnaire du réseau de transport et les utilisateurs de ce réseau;

2° afin de garantir la stabilité de prix à terme, la période régulatoire visée à l'article 15/5^{bis}, § 2, peut dépasser quatre ans;

3° la marge équitable pour le transit est déterminée conformément aux articles 4 à 8 de l'arrêté royal précité du 8 juin 2007, étant entendu que :

a) la valeur initiale de l'actif régulé de transit au 31 décembre 2007 est approuvée par la Commission sur proposition du gestionnaire, en prenant en compte toutes les installations de transport situées en Belgique et utilisées pour le transit;

b) le produit du coefficient beta et de la prime de risque, comme composante du taux de rendement R visé à l'article 6 de l'arrêté royal précité, est fixé à 7 %;

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

N. 2009 — 1189

[C — 2009/11134]

10 MAART 2009. — Wet tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2. Artikel 15/5^{quinquies} van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, ingevoegd bij de wet van 1 juni 2005, wordt vervangen als volgt :

« Art. 15/5^{quinquies}. § 1. Onverminderd de toepassing van artikel 15/19, zijn de bepalingen van dit hoofdstuk en het koninklijk besluit van 8 juni 2007 betreffende de methodologie voor het vaststellen van het totale inkomen dat de billijke marge bevat, betreffende de algemene tariefstructuur, de basisprincipes inzake tarieven, de procedures, de bekendmaking van de tarieven, de jaarverslagen, de boekhouding, de kostenbeheersing, betreffende de inkomensverschillen van de beheerders en de objectieve indexeringsformule bedoeld in de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen in de versie zoals gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 29 juni 2007, van toepassing op de doorvoertarieven van aardgas en op de beheerder van het aardgasvervoersnet die een doorvoeractiviteit uitoefent, onder voorbehoud van de volgende afwijkingen :

1° de tarieven zijn van toepassing voor de duur die contractueel wordt vastgesteld tussen de beheerder van het vervoersnet en de gebruikers van dit net;

2° om de prijsstabiliteit op termijn te garanderen kan de regulatoire periode die wordt bedoeld in artikel 15/5^{bis}, § 2, langer zijn dan vier jaar;

3° de billijke marge voor de doorvoer wordt bepaald overeenkomstig de artikelen 4 tot 8 van het voormeld koninklijk besluit 8 juni 2007, met dien verstande dat :

a) de initiële waarde van het gereguleerd actief van de doorvoer op 31 december 2007 wordt op voorstel van de beheerder door de Commissie goedgekeurd, waarbij alle in België gelegen vervoersinstallaties die voor de doorvoer worden gebruikt in aanmerking worden genomen;

b) het product van de beta-coëfficiënt en de risicopremie, als component van het in artikel 6 van het voormelde koninklijk besluit bedoelde rendementpercentage R wordt bepaald op 7 %;